

## 《馬爾谷福音》

### 序言（谷一1-13）

#### 洗者若翰（谷一1-8）

- 1 天主子耶穌基督福音的開始，
- 2 正如先知依撒意亞書上記載的：  
「看，  
我派遣我的使者在你面前，  
預備你的道路。
- 3 曠野中有呼號者的聲音：  
你們當預備上主的道路，  
修直他的途徑。」
- 4 洗者若翰便在曠野裡出現，  
宣講悔改的洗禮，  
為得罪之赦。
- 5 猶太全地和耶路撒冷的群眾都出來，  
到他那裡，  
承認自己的罪過，  
在約但河裡受他的洗。
- 6 若翰穿的是駱駝毛的衣服，  
腰間束的是皮帶，  
吃的是蝗蟲與野蜜。
- 7 他宣告說：  
「那比我更有力量的，  
要在我以後來，  
我連俯身解他的鞋帶也不配。
- 8 我以水洗你們，  
他卻要以聖神洗你們。」

#### 耶穌受洗（谷一9-11）

- 9 在那些日子裡，  
耶穌由加里肋亞納匝肋來，  
在約但河裡受了若翰的洗。
- 10 他剛從水裡上來，  
就看見天裂開了，  
聖神有如鴿子降在他上面；
- 11 又有聲音從天上說：

「你是我的愛子，我因你而喜悅。」

### 耶穌受試探（谷一12-13）

12 聖神立即催他到曠野裡去。

13 他在曠野裡，  
四十天之久，受撒殫的試探，  
與野獸在一起，  
並有天使服侍他。

### 耶穌在加里肋亞的生活（谷一14~八26）

#### 初次出現在加里肋亞（谷一14-15）

14 若翰被監禁後，  
耶穌來到加里肋亞，  
宣講天主的福音，

15 說：  
「時期已滿，  
天主的國臨近了，  
你們悔改，  
信從福音罷！」

#### 召叫首批門徒（谷一16-20）

16 當耶穌沿著加里肋亞海行走時，  
看見西滿和西滿的兄弟安德肋，  
在海裡撒網，  
他們原是漁夫。

17 耶穌向他們說：  
「來跟隨我！  
我要使你們成為漁人的漁夫。」

18 他們便立刻拋下網，  
跟隨了他。

19 耶穌向前行了不遠，  
看見載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，  
正在船上修網。

20 耶穌遂立即召叫他們；  
他們就把自己的父親載伯德和傭工們留在船上，  
跟隨他去了。

## 耶穌在葛法翁會堂（谷一21-28）

- 21 他們進了葛法翁；  
一到安息日，  
耶穌就進入會堂教訓人。
- 22 人都驚奇他的教訓，  
因為他教訓他們正像有權威似的，  
不像經師們一樣。
- 23 當時，在他們的會堂裡，  
正有一個附邪魔的人，  
他喊叫，
- 24 說：  
「納匝肋人耶穌！  
我們與你有什麼相干？  
你竟來毀滅我們！  
我知道你是誰，  
你是天主的聖者。」
- 25 耶穌叱責他說：  
「不要作聲！  
從他身上出去！」
- 26 邪魔使那人拘攣了一陣，  
大喊一聲，  
就從他身上出去了。
- 27 眾人大為驚愕，  
以致彼此詢問說：  
「這是怎麼一回事？  
這是新的教訓，  
並具有權威；  
他連給邪魔出命，  
邪魔也聽從他。」
- 28 他的聲譽遂即傳遍了加里肋亞附近各處。

## 治癒伯多祿的岳母（谷一29-31）

- 29 他一出會堂，就同雅各伯和若望來到了西滿和安德肋的家裡。
- 30 那時，西滿的岳母正躺著發燒；  
有人就向耶穌提起她來，
- 31 耶穌上前去，  
握往她的手，

扶起她來，  
熱症遂即離開了她；  
她就伺候他們。

#### 治癒病人、驅逐魔鬼（谷一32-34）

32 到了晚上，  
日落之後，  
人把所有患病的和附魔的，  
都帶到他跟前，  
33 閻城的人都聚在門前。  
34 耶穌治好了許多患各種病症的人，  
驅逐了許多魔鬼，  
並且不許魔鬼說話，  
因為魔鬼認識他。

#### 離開葛法翁（谷一35-39）

35 清晨，天還很黑，  
耶穌就起身出去，  
到荒野的地方，在  
那裡祈禱。  
36 西滿和同他在一起的人都去追尋他，  
37 找到了他，  
就向他說：  
「眾人都找你呢！」  
38 耶穌對他們說：  
「讓我們到別處去，  
到鄰近的村鎮去罷！  
好叫我也在那裡宣講，  
因為我是為這事出來的。」  
39 他遂到加里肋亞各地，  
在他們的會堂裡宣講，  
並驅逐魔鬼。

#### 治癒一個癩病人（谷一40-45）

40 有一個癩病人來到耶穌跟前，  
跪下求他說：  
「你若願意，

- 就能潔淨我。」
- 41 耶穌動了憐憫的心，  
就伸手撫摸他，  
向他說：  
「我願意，  
你潔淨了罷！」
- 42 癩病立時脫離了他，  
他就潔淨了。
- 43 然後，耶穌嚴厲警告他，  
立即催他走，
- 44 並向他說：  
「當心！  
什麼也不可告訴人，  
但去叫司祭檢驗你，  
並為你的潔淨，  
奉獻梅瑟所規定的，  
給他們當作證據。」
- 45 但那人一出去，  
便開始極力宣揚，  
把這事傳揚開了，  
以致耶穌不能再公然進城，  
只好留在外邊荒野的地方；  
但人們卻從各處到他跟前來。

### 治好癱子（谷二1-12）

- 1 過了一些日子，  
耶穌又進了葛法翁，  
人聽說他在家裡，
- 2 就聚來了許多人，  
以致連門前也不能再容納，  
他就對他們講道。
- 3 那時，  
有人帶著一個癱子到他這裡來，  
由四個人抬著；
- 4 但因為人眾多，  
不能送到他面前，  
就在耶穌所在之處，  
拆開了房頂；

- 拆穿之後，  
把床縫下去，  
癱子在上面躺著。
- 5 耶穌一見他們的信心，  
就對癱子說：  
「孩子！  
你的罪赦了。」
- 6 那時，  
有幾個經師坐在那裡，  
心裡忖度說：
- 7 「怎麼這人這樣說話呢？  
他說了褻瀆的話；  
除了天主一個外，  
誰能赦罪呢？」
- 8 耶穌憑自己的神力，  
即刻認透了他們私自這樣忖度，  
遂向他們說：  
「你們心中為什麼這樣忖度呢？  
9 什麼比較容易呢？  
是對癱子說：  
你的罪赦了；  
還是說：  
起來，  
拿你的床走？
- 10 但為叫你們知道：  
人子在地上有權柄赦罪 ——  
遂對癱子說：
- 11 我給你說：  
起來，  
拿你的床，  
回家去罷！」
- 12 那人遂起來，  
立刻拿起床，  
當著眾人的面走出去了，  
以致眾人大為驚愕，  
遂光榮天主說：  
「我們從未見過這樣的事！」

- 13 耶穌又出去，  
到了海邊，  
群眾都到他跟前，  
他便教訓他們。
- 14 當他前行時，  
看見阿耳斐的兒子肋未坐在稅關上，  
便向他說：  
「你跟隨我罷！」  
肋未就起來跟隨了耶穌。
- 15 當耶穌在肋未家中坐席的時候，  
有許多稅吏和罪人，  
也與耶穌和他的門徒一起坐席，  
因為已有許多人跟隨了他。
- 16 法利塞黨的經師看見耶穌與罪人和稅吏一起吃飯，  
就對他的門徒說：  
「怎麼，他與罪人和稅吏一起吃喝？」
- 17 耶穌聽了，  
就對他們說：  
「不是健康的人需要醫生，  
而是有病的人；  
我不是來召義人，  
而是召罪人。」

### 關於守齋的問題（谷二18-22）

- 18 當時，若翰的門徒和法利塞人正在禁食，  
有人來向耶穌說：  
「為什麼若翰的門徒和法利塞人門徒禁食，  
而你的門徒卻不禁食呢？」
- 19 耶穌對他們說：  
「伴郎豈能在新郎還與他們在一起的時候禁食？  
他們與新郎在一起的時候，  
決不能禁食。
- 20 但日子將要來到：  
當新郎從他們中被劫去時，  
在那一天，他們就要禁食了。
- 21 沒有人將未漂過的布補在舊衣服上的；  
不然，補上的那塊新布要扯裂了舊的，  
破綻就更加壞了。

22 也沒有人把新酒裝在舊皮囊裡的；  
不然，酒漲破了皮囊，  
酒和皮囊都喪失了；  
而是新酒應裝在新皮囊裡。」

### 安息日掐食麥穗（谷二23-28）

- 23 有一次，  
正當安息日，  
耶穌從麥田裡路過，  
他的門徒在行路時掐食起麥穗來。
- 24 法利塞人向耶穌說：  
「你看！  
他們為什麼做安息日不許做的事？」
- 25 耶穌對他們說：  
「你們從未讀過：  
達味在急迫中和同他一起的人，  
在饑餓時所作的事嗎？」
- 26 當厄貝雅塔爾作大司祭時，  
達味怎樣進了天主的殿，  
吃了除司祭外，  
誰也不許吃的供餅，  
並且還給了同他一起的人？」
- 27 耶穌又對他們說：  
「安息日是為人立的，  
並不是人為了安息日；
- 28 所以，人子也是安息日的主。」

### 安息日治好一個枯手的人（谷三1-6）

- 1 耶穌又進了會堂，  
在那裡有一個人，  
他的一隻手枯乾了。
- 2 他們窺察耶穌是否在安息日治好那人，  
好去控告他。
- 3 耶穌對那有一隻手枯了的人說：  
「起來，  
站在中間！」
- 4 遂對他們說：

- 「安息日許行善呢，  
或作惡呢？  
許救命呢，  
或害命呢？」  
他們一聲不響。
- 5 耶穌遂含怒環視他們，  
見他們的心硬而悲傷，  
就對那人說：  
「伸出手來！」  
他一伸，  
他的手就復了原。
- 6 法利塞人一出去，  
立刻便與黑落德黨人作陷害耶穌的商討，  
為除滅他。

#### 群眾湧向耶穌（谷三7-12）

- 7 那時，耶穌同自己的門徒退到海邊去，  
有許多民眾從加里肋亞跟隨了來，  
並有從猶太、
- 8 耶路撒冷、依杜默雅、約但河彼岸、提洛和漆冬一帶地方的許多群眾，  
聽說他所作的一切事，  
都來到他跟前。
- 9 因為人多，  
他遂吩咐他的門徒，  
為自己備好一隻小船，  
免得人擁擠他。
- 10 因為他治好了許多人，  
所以，凡有病災的人都向他湧來，  
要觸摸他。
- 11 邪魔一見了他，  
就俯伏在他面前喊說：  
「你是天主子。」
- 12 他卻嚴厲責斥他們，  
不要把他顯露出來。

#### 選擇十二人（谷三13-19）

- 13 隨後，

- 耶穌上了山，  
把自己所想要的人召來，  
他們便來到他面前。
- 14 他就選定了十二人，  
為同他常在一起，  
並為派遣他們去宣講，  
15 且具有驅魔的權柄。
- 16 他選定了這十二人：  
西滿，給他起名叫伯多祿，  
17 載伯德的兒子雅各伯和雅各伯的弟弟若望，  
並為他們起名叫「波納爾革」，  
就是「雷霆之子」，  
18 安德肋、斐理伯、巴爾多祿茂、瑪竇、多默、  
阿耳斐的兒子雅各伯，達陡和熱誠者西滿，  
19 並猶達斯依斯加略，  
他是負責耶穌者。

#### 耶穌與祂的家人（谷三20-21）

- 20 耶穌到了家，  
群眾又聚集了來，  
以致他們連飯都不能吃。
- 21 他的人聽說了，  
便出來要抓住他，  
因為他們說：  
「他瘋了！」

#### 耶穌自我辯護的言論（谷三22-30）

- 22 從耶路撒冷下來的經師們說：  
「他附有貝耳則步。」  
又說：  
「他賴魔王驅魔。」
- 23 耶穌遂把他們叫來，  
用比喻向他們說：  
「撒殫怎能驅逐撒殫呢？」
- 24 一國若自相紛爭，  
那國就不能存立；  
25 一家若自相紛爭，

- 那家也將不能存立。
- 26 撒殫若起來自相攻擊紛爭，  
也就不能存立，  
必要滅亡。
- 27 決沒有人能進入壯士的家，  
搶劫他的家具的，  
除非先把那壯士捆起來，  
然後搶劫他的家。
- 28 我實在告訴你們：  
世人的一切罪惡，  
連所說的任何褻瀆的話，  
都可得赦免；
- 29 但誰若褻瀆了聖神，  
永遠不得赦免，  
而是永久罪惡的犯人。」
- 30 耶穌說這話，  
是因為他們說「他附有邪魔。」

#### 耶穌的真親屬（谷三31-35）

- 31 耶穌的母親和他的兄弟們來了，  
站在外邊，  
派人到他跟前去叫他。
- 32 那時，群眾正圍著他坐著，  
有人給他說：  
「看，  
你的母親和你的兄弟在外邊找你。」
- 33 耶穌回答他們說：  
「誰是我的母親和我的兄弟？」
- 34 遂環視他周圍坐著的人說：  
「看，  
我的母親和我的兄弟！
- 35 因為誰奉行天主的旨意，  
他就是我的兄弟、姊妹和母親。」

#### 天國的比喻（谷四1-34）

#### 撒種的比喻（谷四1-9）

- 1 耶穌又在海邊上開始施教，  
有大夥群眾聚集在他跟前，  
他祇得上了一隻船，  
在海上坐著，  
所有的群眾都在海邊地上。
- 2 他用比喻教訓他們許多事，  
在施教時，  
他向他們說：
- 3 「你們聽：  
有個撒種的出去撒種。
- 4 他撒種的時候，  
有的落在路旁，  
飛鳥來把它吃了；
- 5 有的落在石頭地裡，  
那裡沒有多少土壤，  
即刻發了芽，  
因為所有的土壤不深，
- 6 太陽一出來，  
被曬焦了；  
又因為沒有根，  
就乾枯了；
- 7 有的落在荊棘中，  
荊棘長起來，  
把它窒息了，  
就沒有結實；
- 8 有的落在好地裡，  
就長大成熟，  
結了果實，  
有的結三十倍，  
有的六十倍，  
有的一百倍。」
- 9 他又說：  
「有耳聽的，  
聽罷！」

#### 比喻的意義和目的（谷四10-12）

- 10 當耶穌獨自一人的時候，  
那些跟從他和十二門徒便問他這些比喻的意義。

- 11 耶穌對他們說：  
「天主國的奧義祇賞給了你們，  
但對那些外人，  
一切都用比喻，  
12 使他們看是看，  
卻看不見；  
聽是聽，  
卻聽不明白，  
免得他們回頭，  
而得赦免。」

### 撒種比喻的解釋（谷四13-20）

- 13 耶穌對他們說：  
「你們不明白這個比喻，  
又怎能明白其他的一切比喻呢？  
14 那撒種的人撒的，  
是所講的『話』。  
15 那撒在路旁的『話』是指人聽了後，  
撒彈立時來，  
把撒在他們心裡的『話』奪了去。  
16 同樣，  
那撒在石頭地裡的，  
是指人聽了這『話』後，  
立刻欣然接受；  
17 但他們心裡沒有根，  
不能持久，  
及至為了這『話』發生艱難或迫害，  
立刻就跌倒了。  
18 還有那撒在荊棘中的，  
是指人聽了這『話』後，  
19 世俗的焦慮、財富的迷惑、以及其他的貪慾進來，  
把『話』蒙住了，  
結不出果實。  
20 那撒在好地裡的，  
是指人聽了這『話』，  
就接受了，  
並結了果實，  
有的三十倍，

有的六十倍，  
有的一百倍。」

#### 關於正確的聆聽（谷四21-25）

- 21 耶穌又向他們說：  
「人拿燈來，  
豈是為放在斗底或床下嗎？  
不是為放在燈台上嗎？」
- 22 因為沒有什麼隱藏的事，  
不是為顯露出來的；  
也沒有隱密的事，  
不是為彰明出來的。
- 23 誰若有耳聽，聽罷！」
- 24 耶穌又向他們說：  
「要留心你們所聽的：  
你們用什麼尺度量給人，  
也要用什麼尺度量給你們，  
且要多加給你們，
- 25 因為凡有的，  
還要給他；  
凡沒有的，  
連他所有的，  
也要從他奪去。」

#### 種子成長的比喻（谷四26-29）

- 26 他又說：  
「天主的國好比一個人把種子撒在地裡，
- 27 他黑夜白天，  
或睡或起，  
那種子發芽生長，  
至於怎樣，  
他卻不知道，
- 28 因為土地自然生長果實：  
先發苗，  
後吐穗，  
最後穗上滿了麥粒。
- 29 當果實成熟的時候，

便立刻派人以鎌刀收割，  
因為到了收穫的時期。」

### 芥菜子的比喻（谷四30-32）

30 他又說：

「我們以什麼比擬天主的國呢？  
或用什麼比喻來形容它呢？

31 它好像一粒芥子，  
種在地裡的時候，  
比地上一切的種子都小；

32 當下種之後，  
生長起來，  
比一切蔬菜都大；  
並且長出大枝，  
以致天上的飛鳥能棲息在它的蔭下。」

### 關於比喻的最後註腳（谷四33-34）

33 耶穌用許多這樣的比喻，  
按照他們所能聽懂的，  
給他們講道。

34 若不用比喻，  
他就不給他們講什麼，  
但私下裡卻給自己的門徒解釋一切。

### 耶穌的行動和言語（谷四35~八26）

#### 平息風浪（谷四35-41）

35 在當天晚上，  
耶穌對門徒說：  
「我們渡海到對岸去罷！」

36 他們遂離開群眾，  
就照他在船上的原狀，  
帶他走了；  
與他一起的還有別的小船。

37 忽然，  
狂風大作，  
波浪打進船內，

- 以致小船已滿了水。
- 38 耶穌卻在船尾依枕而睡。  
他們叫醒他，  
給他說：  
「師傅！  
我們要喪亡了，  
你不管嗎？」
- 39 耶穌醒來，  
叱責了風，  
並向海說：  
「不要作聲，  
平定了罷！」  
風就停止了，  
遂大為平靜。
- 40 耶穌對他們說：  
「為什麼你們這樣膽怯？  
你們怎麼還沒有信德呢？」
- 41 他們非常驚懼，  
彼此說：  
「這人到底是誰？  
連風和海也聽從他！」

#### 在革辣撒治癒附魔者（谷五1-20）

- 1 他們來到了海的對岸革辣撒人的地方。
- 2 耶穌一下船，  
即刻有一個附邪魔的人，  
從墳墓裡出來，  
迎著他走來，
- 3 原來那人居住在墳墓裡，  
再沒有人能捆住他，  
就是用鎖鏈也不能，
- 4 因為人屢次用腳鐐和鎖鏈將他捆縛，  
他卻將鎖鏈掙斷，  
將腳鐐弄碎，  
沒有人能制伏他。
- 5 他晝夜在墓墳裡或山陵中喊叫，  
用石頭擊傷自己。
- 6 他從遠處望見了耶穌，

- 就跑來，  
跪在他前，  
7 大聲喊說：  
「至高天主之子耶穌，  
我與你有什麼相干？  
我因著天主誓求你，  
不要苦害我！」
- 8 因為耶穌曾向他說：  
「邪魔，  
從這人身上出去！」
- 9 耶穌問他說：  
「你名叫什麼？」  
他回答說：  
「我名叫『軍旅』，  
因為我們眾多。」
- 10 他再三懇求耶穌，  
不要驅逐他們離開此地。
- 11 那時，在那邊山坡上，  
有一大群豬正在牧放，  
12 他們懇求耶穌說：  
「請打發我們到那豬群，  
好讓我們進入牠們內。」
- 13 耶穌准許了他們；  
邪魔就出來，  
進入了豬內。  
那群豬約有二千，  
便從山崖上直衝到海裡，  
在海裡淹死了。
- 14 放豬的人就逃去，  
到城裡和鄉間傳報開了；  
人都出來看是發生了什麼事。
- 15 他們來到耶穌跟前，  
看見那個附魔的人，  
即為「軍旅」所附的人，  
坐在那裡，  
穿著衣服，  
神志清醒，  
就害怕起來。

- 16 看見的人就把附魔的人所遇到的事，  
和那群豬的事，  
都給他們述說了。
- 17 他們便請求耶穌離開他們的境界。
- 18 當耶穌上船時，  
那曾附過魔的人，  
懇求耶穌讓他同耶穌在一起。
- 19 耶穌沒有允許他，  
但對他說：  
「你回家，  
到你的親屬那裡，  
給他們傳述上主為你作了何等大事，  
怎樣憐憫了你。」目前有： Hsuanchun、怡玲先生、吳庭媽媽鴻鈞、鈞想、  
我
- 20 那人就走了，  
在十城區開始傳揚耶穌為他所作的何等大事，  
眾人都驚奇不已。

#### 治癒換血漏病婦女和復活雅依洛的女兒（谷五21-43）

- 21 耶穌乘船又渡回對岸，  
有大夥群眾聚集在他周圍；  
他遂留在海濱。
- 22 那時，來了一個會堂長，  
名叫雅依洛，  
一見耶穌，  
就跪伏在他腳前，
- 23 懇切求他說：  
「我的小女兒快要死了，  
請你來，  
給她覆手，  
叫她得救回生。」
- 24 耶穌就同他去了。  
有一大群人跟隨著他，  
擁擠著他。
- 25 那時，有一個婦人，  
患血漏已有十二年。
- 26 她在許多醫生手裡，  
受了許多痛苦，

- 花盡了自己所有的一切，  
不但沒有見效，  
反而病勢更加重了。
- 27 她聽了有關耶穌的傳說，  
便來到人群中，  
從後邊摸了耶穌的衣裳，
- 28 因為她心裡想：  
「我祇要一摸他的衣裳，  
必然會好的。」
- 29 她的血源立刻涸竭了，  
並且覺得身上的疾病也好了。
- 30 耶穌立時覺得有一種能力從自己身上出去，  
就在人群中回過頭來說：  
「誰摸了我的衣裳？」
- 31 他的門徒向他說：  
「你看！  
群眾四面擁擠著你，  
你還問：  
誰摸了我？」
- 32 耶穌四周觀望，  
要看作這事的婦人。
- 33 那婦人明知在自己身上所成的事，  
就戰戰兢兢地前來，  
跪伏在耶穌前，  
把實情完全告訴了他。
- 34 耶穌便向她說：  
「女兒，  
你的信德救了你，  
平安去罷！  
你的疾病必得痊癒！」
- 35 他還說話的時候，  
有人從會堂長家裡來，  
說：  
「你的女兒死了，  
你還來煩勞師傅做什麼？」
- 36 耶穌聽見所說的話，  
就給會堂長說：  
「不要怕，

- 祇管信。」
- 37 除伯多祿、雅各伯和雅各伯的弟弟若望外，  
他沒有讓任何人跟他去。
- 38 他們到了會堂長的家裡，  
耶穌看見群眾非常喧噪：  
有的哭泣，  
有的哀號，
- 39 便進去，  
給他們說：  
「你們為什麼喧噪哭泣呢？  
小女孩並沒有死，  
祇是睡著了！」
- 40 他們都譏笑他。  
他卻把眾人趕出去，  
帶著小女孩的父親和母親，  
及同他在一起的人，  
進了小女孩所在的地方。
- 41 他拿起小女孩的手，  
對她說：  
「塔里塔，  
古木！」  
意思是：  
「女孩子，  
我命你起來！」
- 42 那女孩子就立刻起來行走，  
原來她已十二歲了；  
他們都驚訝得目瞪口呆。
- 43 耶穌卻嚴厲命令他們，  
不要叫任何人知道這事；  
又吩咐給女孩子吃的。

#### 耶穌在家鄉遭受拒絕（谷六1-6a）

- 1 耶穌從那裡起身，  
來到自己的家鄉，  
門徒也跟了他來。
- 2 到了安息日，  
他便開始在會堂裡教訓人：  
眾人聽了，

就驚訝說：

「他這一切是從那裡來的呢？

所賜給他的是什麼樣的智慧？

怎麼藉他的手行出這樣的奇能？

3 這人不就是那個木匠嗎？

他不是瑪利亞的兒子，雅各伯、若瑟、猶達、西滿的兄弟嗎？

他的姊妹不是也都在我們這裡嗎？」

他們便對他起了反感。

4 耶穌對他們說：

「先知除了在自己的本鄉、本族、和本家外，  
是沒有不受尊敬的。」

5 耶穌在那裡不能行什麼奇能，

祇給少數的幾個病人覆手，

治好了他們。

6 他因他們的無信心而感到詫異，

### 耶穌派遣十二門徒（谷六6b-13）

遂周遊四周各村施教去了。

7 耶穌叫來十二門徒，

開始派遣他們兩個兩個地出去，

賜給他們制伏邪魔的權柄，

8 囑咐他們在路上除了一根棍杖外，

什麼也不要帶：

不要帶食物，

不要帶口袋，

也不要腰帶裡帶銅錢；

9 卻要穿鞋，

不要穿兩件內衣。

10 又對他們說：

「你們無論在那裡，

進了一家，

就住在那裡，

直到從那裡離去；

11 無論何處不接待你們，

或不聽從你們，

你們就從那裡出去，

拂去你們腳下的塵土，

作為反對他們的證據。」

- 12 他們就出去宣講，  
使人悔改，  
13 並驅逐了許多魔鬼，  
且給許多病人傅油，  
治好了他們。

### 黑落德關於耶穌的意見（谷六14-16）

- 14 因為耶穌的名聲傳揚出去，  
黑落德王也聽到了。  
有人說：  
「洗者若翰從死者中復活了，  
為此，這些奇能纔在他身上運行。」  
15 但也有人說：  
「他是厄里亞。」  
更有人說：  
「他是先知，  
好像古先知中的一位。」  
16 黑落德聽了，  
卻說：  
「是我所斬首的若翰復活了！」

### 若翰被砍首（谷六17-29）

- 17 原來這個黑落德，  
為了他兄弟斐理伯的妻子黑落狄雅的原故，  
因為他娶了她為妻，  
曾遣人逮捕了若翰，  
把他押在監裡；  
18 因為若翰曾給黑落德說：  
「你不可佔有你兄弟的妻子。」  
19 黑落狄雅便懷恨他，  
願意殺害他，  
祇是不能，  
20 因為黑落德敬畏若翰，  
知道他是一個正義聖潔的人，  
曾保全了他；  
24  
幾時聽他講道，

- 就甚覺困惑，  
但仍樂意聽他。
- 21 好機會的日子到了：  
當黑落德在自己的生日上，  
為自己的重要官員、軍官和加里肋亞的顯要，  
設了筵席的時候，
- 22 那個黑落狄雅的女兒便進來跳舞，  
獲得了黑落德和同席人的歡心。  
王便對女孩子說：  
「你要什麼，  
向我求罷！  
我必賜給你！」
- 23 又對她發誓說：  
「無論你求我什麼，  
就是我王國的一半，  
我也必定給你！」
- 24 她便出去問她的母親說：  
「我該求什麼？」  
她母親答說：  
「洗者若翰的頭。」
- 25 她便立刻進去，  
到王面前要求說：  
「我要你立刻把洗者若翰的頭，  
放在盤子裡給我！」
- 26 王遂十分憂鬱；  
但為了誓言和同席的人，  
不願對她食言，
- 27 王遂即差遣衛兵，  
吩咐把若翰的頭送來。  
衛兵便去，  
在監裡斬了若翰的頭，
- 28 把他的頭放在盤子裡送來，  
交給了那女孩子，  
那女孩子便交給了自己的母親。
- 29 若翰的門徒聽說了，  
就來領去了他的屍身，  
把他安葬在墳墓裡。

門徒們返回和增餅奇蹟（谷六30-44）

- 30 宗徒們聚集到耶穌跟前，  
將他們所作所教的一切，  
都報告給耶穌。
- 31 耶穌向他們說：  
「你們來，  
私下到荒野的地方去休息一會兒！」  
這是因為來往的人很多，  
以致他們連吃飯的工夫也沒有。
- 32 他們便乘船私下往荒野的地方去了。
- 33 人看見他們走了。  
許多人也知道他們要去的地方，  
便從各城徒步，  
一起往那裡奔走，  
且在他們以先到了。
- 34 耶穌一下船，  
看見一大夥群眾，  
就對他們動了憐憫的心，  
因為他們好像沒有牧人的羊，  
遂開口教訓他們許多事。
- 35 時間已經很晚了，  
他的門徒來到他跟前說：  
「這地方是荒野，  
且時間已經很晚了，
- 36 請你遣散他們，  
好叫他們往四周田舍村莊去，  
各自買東西吃。」
- 37 耶穌卻回答說：  
「你們自己給他們吃的罷！」  
門徒向他說：  
「我們去買二百塊錢的餅給他們吃嗎？」
- 38 耶穌問他們說：  
「你們有多少餅？  
去看看！」  
他們一知道了，  
就說：  
「五個餅，  
兩條魚。」
- 39 於是耶穌吩咐他們，

- 叫眾人一夥一夥地坐在青草地上。
- 40 人們就一組一組地坐下：  
或一百人，  
或五十人。
- 41 耶穌拿起那五個餅和那兩條魚來，  
舉目向天，  
祝福了，  
把餅擘開，  
遞給門徒，  
叫他們擺在眾人面前，  
把兩條魚也分給眾人。
- 42 眾人吃了，  
也都飽了；
- 43 人就把剩餘的碎塊收了滿滿十二筐；  
還有魚的碎塊。
- 44 吃餅的，  
男人就有五千。

#### 耶穌步行水面（谷六45-52）

- 45 耶穌即刻催迫門徒們上船，  
先到那邊貝特賽達去，  
這其間他遣散了群眾。
- 46 耶穌辭別了眾人之後，  
便往山上祈禱去了。
- 47 到了夜晚，  
船已在海中，  
耶穌獨自在陸地上。
- 48 他看見門徒艱苦地在搖櫓，  
他們正遇著逆風。  
約夜間四更時分，  
耶穌步行海面，  
朝著他們走來，  
有意越過他們。
- 49 門徒看見他步行海上，  
以為是個妖怪，  
就都驚叫起來，
- 50 因為眾人都看見了他，  
遂都驚慌不已。

耶穌連忙與他們講話，

向他們說：

「放心！

是我。

不要怕！」

51 遂到他們那裡上了船，

風就停了。

他們心中越發驚奇，

52 因為他們還不明白關於增餅的事，

他們的心還是遲鈍。

### 在革乃撒勒的治癒奇蹟（谷六53-56）

53 他們渡到了陸地，

來到革乃撒勒，

就靠了岸。

54 他們剛一下船，

人立刻認出他來，

55 便跑遍那全地域，

開始用床把有病的人，

抬到聽說耶穌所在的地方去。

56 凡耶穌所到的地方，或村莊，或城市，或鄉間，

人都把患病的人放在街道上，

求耶穌容許他們，

至少摸摸他的衣邊；

凡摸到他的，

就都痊癒了。

### 潔淨與不潔淨（谷七1-23）

1 法利塞人和一些從耶路撒冷來的經師，

聚集到耶穌跟前。

2 他們曾看見他的幾個門徒用不潔的手，

就是用沒有洗過的手吃飯——

3 原來，法利塞人和所有的猶太人，都拘守先人的傳授：

若不仔細洗手，就不吃飯；

4 從街市上回來，

若不先沐浴，

也不吃飯；

- 還有其他許多按傳授應拘守的事：  
如洗杯，洗壺，洗銅器等 ——
- 5 法利塞人和經師們就問耶穌說：  
「你的門徒為什麼不遵守先人的傳授，  
而用不潔的手吃飯？」
- 6 耶穌對他們說：  
「依撒意亞論你們這些假善人預言的真好，  
正如所記載的：  
『這民族用嘴唇尊敬我，  
他們的心卻遠離我。
- 7 他們恭敬我，  
也是虛假的，  
因為他們所講授的教義，  
是人的規律。』
- 8 你們離棄天主的誠命，  
而祇拘守人的傳授。」
- 9 又向他們說：  
「真好啊！  
你們為拘守你們的傳授，  
竟廢除了天主的誠命。
- 10 梅瑟原說過：  
『你該孝敬你的父親及你的母親；』  
又說：  
『咒罵了父親或母親的，  
應處以死刑。』
- 11 你們卻說：  
人若對父親或母親說：  
我所能供養你的，  
已成了「科爾班」，即「獻儀」，
- 12 那麼就許那人不必再為父母做什麼了：
- 13 這樣你們便為了你們所傳授的遺教，  
廢棄了天主的話；  
並且你們還行了許多其他諸如此類的事。」
- 14 耶穌又叫過群眾來，  
對他們說：  
「你們都要聽我，  
且要明白！
- 15 不是從人外面進入他內的，

- 能污穢人，  
而是從人裡面出來的，  
纔污穢人。
- 16 凡有耳聽的，  
聽罷！」
- 17 耶穌離開群眾，  
回到家裡，  
他的門徒便問他這比喻的意義。
- 18 耶穌就給他們說：  
「怎麼，  
連你們也不明白嗎？  
你們不曉得：  
凡從外面進入人內的，不能使人污穢，
- 19 因為進不到他的心，  
但到他的肚腹內，  
再排洩到廁所裡去嗎？」  
—— 他這是說一切食物都是潔淨的。
- 20 耶穌又說：  
「凡從人裡面出來的，  
那纔使人污穢，
- 21 因為從裡面，從人心裡出來的是些惡念、邪淫、盜竊、兇殺、  
22 姦淫、貪吝、毒辣、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄：  
23 這一切惡事，都是從內裡出來的，  
並且使人污穢。」

#### **俯聽一位外邦婦女的懇求（谷七24-30）**

- 24 耶穌從那裡起身，  
往提洛和漆冬境內去了。  
他進了一家，  
不願任何人知道，  
但是不能隱藏。
- 25 當下就有一個婦人，  
她的女兒附了邪魔，  
一聽說耶穌，  
就來跪伏在他腳前。
- 26 這婦人是個外邦人，  
生於敘利腓尼基；  
她懇求耶穌把魔鬼從她女兒身上趕出去。

- 27 耶穌向她說：  
「應先讓兒女們吃飽了，  
因為拿兒女的餅扔給小狗是不對的。」
- 28 那婦人卻回答說：  
「主！  
是啊！  
可是小狗在桌子底下，  
也可吃孩子們的碎屑呢！」
- 29 耶穌對她說：  
「為了這句話，  
你去罷！  
魔鬼已從你女兒身上出去了。」
- 30 她一回到自己的家裡，  
看見孩子躺在床上，  
魔鬼已出去了。

#### 治癒一位又聾又啞的人（谷七31-37）

- 31 耶穌又從提洛境內出來，  
經過漆冬，  
向著加里肋亞海，  
到了十城區中心地帶。
- 32 有人給他帶來一個又聾又啞的人，  
求他給他覆手。
- 33 耶穌便領他離開群眾，  
來到一邊，  
把手指放進他的耳朵裡，  
並用唾沫，抹他的舌頭，
- 34 然後望天歎息，  
向他說：  
「厄法達」  
就是說：  
「開了罷！」
- 35 他的耳朵就立時開了，  
舌結也解了，  
說話也清楚了。
- 36 耶穌遂囑咐他們不要告訴任何人；  
但他越囑咐他們，  
他們便越發宣傳；

37 人都不勝驚奇說：

「他所做的一切都好：  
使聾子聽見，  
叫啞吧說話。」

### 增餅給四千人吃（谷八1-10）

- 1 當那些日子，  
又有一大群人，  
沒有什麼吃的了。  
耶穌叫過門徒來，  
給他們說：
- 2 「我很憐憫這批群眾，  
因為他們同我在一起已經三天，  
也沒有什麼可吃的了。
- 3 我若遣散他們空著肚子各自回家，  
他們必要在路上暈倒；  
況且他們中還有些是從遠處來的。」
- 4 門徒回答說：  
「在這荒野裡，  
人從那裡能得餅，  
使這些人吃飽呢？」
- 5 耶穌問他們說：  
「你們有多少餅？」  
他們說：  
「七個。」
- 6 耶穌就吩咐群眾坐在地上，  
拿起那七個餅來，  
祝謝了，  
擘開，  
遞給他的門徒，  
叫他們分開；  
他們就給群眾分開。
- 7 又有幾條小魚，  
耶穌祝福後，  
也吩咐把這些小魚分開。
- 8 人都吃飽了，  
把剩下來的碎塊收集了七籃子。
- 9 人數約有四千；

然後耶穌遣散了他們，  
10 即刻同門徒上船，  
來到了達瑪奴達境內。

### 拒絕給予徵兆（谷八11-13）

11 法利塞人出來，  
開始和他辯論，  
向他要求一個來自天上的徵兆，  
想試探他。  
12 耶穌從心裡歎息說：  
「為什麼這一世代要求徵兆？  
我實在告訴你們，  
必不給這世代一個徵兆！」  
13 他就離開他們，  
再上船往對岸去了。

### 警告門徒提防法利塞人和黑落德黨人（谷八14-21）

14 門徒忘了帶餅，  
在船上除了一個餅外，  
隨身沒有帶別的食物。  
15 耶穌囑咐他們說：  
「你們應當謹慎，  
提防法利塞人的酵母和黑落德的酵母。」  
16 他們彼此議論：  
他們沒有餅了。  
17 耶穌看出來了，  
就對他們說：  
「為什麼你們議論沒有餅了？  
你們還不明白，  
還不瞭解嗎？  
你們的心仍然遲鈍嗎？」  
18 你們有眼看不見，  
有耳聽不見嗎？  
你們不記得：  
19 當我擘開五個餅給五千人的時候，  
你們收滿了幾筐碎塊？」  
他們回答說：

「十二筐。」

20 「還有，七個餅給四千人的時候，  
你們收滿了幾籃碎塊？」

他們回答說：

「七籃。」

21 於是耶穌對他們說：

「你們還不瞭解嗎？」

### 在貝特賽達治好瞎子（谷八22-26）

22 他們來到貝特賽達，  
有人給耶穌送來一個瞎子，  
求他撫摸他。

23 耶穌便拉著瞎子的手，  
領他到村外，  
在他的眼上吐了唾沫，  
然後又給他覆手，  
問他說：

「你看見什麼沒有？」

24 他舉目一望，

說：

「我看見人，  
見他們好像樹木在行走。」

25 然後，耶穌又按手在他的眼上，  
他定睛一看，  
就復了原，  
竟能清清楚楚看見一切。

26 耶穌打發他回家去說：

「連這村莊你也不要進去。」

走在前往耶路撒冷的路上（谷八27~十52）

### 伯多祿的默西亞宣信（谷八27-30）

27 耶穌和他的門徒起身，  
往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊去；  
在路上問自己的門徒說：

「人們說我是誰？」

28 他們回答說：

「是洗者若翰；

也有些人說是厄里亞；  
還有些人說是先知中的一位。」

29 耶穌又問他們說：

「你們說我是誰呢？」

伯多祿回答說：

「你是默西亞。」

30 耶穌就嚴禁他們，  
不要向任何人談及他。

### 第一次預言苦難和復活（谷八31-33）

31 耶穌便開始教訓他們：

人子必須受許多苦，  
被長老、司祭長和經師棄絕，  
且要被殺害；  
但三天以後必要復活。

32 耶穌明明說了這話。  
伯多祿便拉他到一邊，  
開始諫責他。

33 耶穌卻轉過身來，  
注視著自己的門徒，  
責斥伯多祿說：  
「撒殫，  
退到我後面去！  
因為你所體會的，  
不是天主的事，  
而是人的事。」

### 跟隨耶穌和棄絕自己（谷八34-九1）

34 他遂召集群眾和門徒來，  
對他們說：

「誰若願意跟隨我，  
該棄絕自己，  
背著自己的十字架，  
跟隨我，

35 因為誰若願意救自己的性命，  
必要喪失性命；  
但誰若為我和福音的原故，

- 喪失自己的性命，  
必要救得性命。
- 36 人縱然賺得了全世界而賠上自己的靈魂，  
為他有什麼益處？
- 37 人還能拿什麼作為自己靈魂的代價？
- 38 誰若在這淫亂和罪惡的世代中，  
以我和我的話為恥，  
將來人子在他父的光榮中，  
同諸聖天使降來時，  
也要以他為恥。」
- 1 耶穌又對他們說：  
「我實在告訴你們：  
站在這裡的人中，  
就有幾個在未嘗到死味以前，  
必要看見天主的國帶著威能降來。」

#### 耶穌改變容貌（谷九2-10）

- 2 六天後，  
耶穌帶著伯多祿、雅各伯和若望，  
單獨帶領他們上了一座高山，  
在他們前變了容貌：
- 3 他的衣服發光，  
那樣潔白，  
世上沒有一個漂布的能漂得那樣白。
- 4 厄里亞和梅瑟也顯現給他們，  
正在同耶穌談論。
- 5 伯多祿遂開口對耶穌說：  
「師傅，  
我們在這裡真好！  
讓我們張搭三個帳棚：  
一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」
- 6 他原不知道該說什麼，  
因為他們都嚇呆了。
- 7 當時，  
有一團雲彩遮蔽了他們，  
從雲中有聲音說：  
「這是我的愛子，  
你們要聽從他！」

- 8 他們忽然向四周一看，  
任誰都不見了，  
只有耶穌同他們在一起。
- 9 他們從山上下來的時候，  
耶穌囑咐他們，  
非等人子從死者中復活後，  
不要將他們所見的告訴任何人。
- 10 他們遵守了這話，  
卻彼此討論從死者中復活是什麼意思。

### 關於「厄里亞在來」（谷九11-13）

- 11 他們就問耶穌說：  
「為什麼經師們說厄里亞應該先來？」
- 12 耶穌對他們說：  
「厄里亞固然要先來重整一切：  
但是經上關於人子應受許多痛苦，  
被人輕慢，是怎樣記載的呢？」
- 13 可是，我告訴你們！  
厄里亞已經來了，  
人們任意對待了他，  
正如經上關於他所記載的。」

### 治癒一個附魔的年輕人（谷九14-29）

- 14 他們來到門徒那裡，  
看見一大群人圍著他們，  
經師和他們正在辯論。
- 15 全民眾一看見了耶穌，  
就都驚奇，  
立刻向前跑去問候他。
- 16 耶穌問門徒說：  
「你們和他們辯論什麼？」
- 17 群眾中有一個人回答說：  
「師傅，  
我帶了我的兒子來見你，  
他附著一個啞吧魔鬼；
- 18 無論在那裡，  
魔鬼抓住他，

就把他摔倒，  
他就口吐白沫，  
咬牙切齒，  
並且僵硬了。  
我曾請你的門徒把魔鬼逐出，  
他們卻不能。」

19 耶穌開口向他們說：

「哎！  
無信的世代！  
我與你們在一起要到幾時呢？  
我容忍你們要到幾時呢？  
帶他到我這裡來！」

20 他們就把孩子領到耶穌跟前。

魔鬼一見耶穌，  
立時使那孩子拘攣了一陣，  
那孩子便倒在地上，  
打滾吐沫。

21 耶穌問他的父親說：

「這事發生在他身上有多少時候了？」  
他回答說：  
「從小的時候；

22 魔鬼屢次把他投到火裡或水裡，

要害死他。  
但是，你若能做什麼，  
你就憐憫我們，  
幫助我們罷！」

23 耶穌對他說：

「『你若能，』  
為信的人，  
一切都是可能的！」

24 小孩子的父親立刻喊說：

「我信！  
請你補助我的無信罷！」

25 耶穌看見群眾都跑過來，

就叱責邪魔說：  
「又聾又啞的魔鬼，  
我命你從他身上出去！再不要進入他內！」

26 魔鬼就喊叫起來，

猛烈地使那孩子拘攣了一陣，  
就出去了；  
那孩子好像死了一樣，  
以致有許多人說：  
「他死了！」

27 但是，  
耶穌握住他的手，  
拉他起來，  
他就起來了。

28 耶穌進到家裡，  
他的門徒私下問他說：  
「為什麼我們不能趕他出去？」

29 耶穌對他們說：  
「這一類，  
非用祈禱【和禁食】，  
是不能趕出去的。」

#### 耶穌第二次預言苦難和復活（谷九30-32）

30 他們從那裡起身，  
經過加里肋亞；  
耶穌卻不願叫人知道。

31 因為那時他教訓他的門徒，  
給他們說：  
「人子將要被交在人手中，  
為人所殺；  
被殺以後，  
過了三天，  
他必要復活。」

32 門徒卻不明白這些話，  
又害怕詢問他。

#### 門徒們爭奪地位（谷九33-37）

33 他們來到葛法翁，  
進到家裡，  
耶穌問他們說：  
「你們在路上爭論了什麼？」

34 他們都默不作聲，

因為他們在路上彼此爭論誰最大。

- 35 耶穌坐下，  
叫過那十二人來，  
給他們說：  
「誰若想做第一個，  
他就得做眾人中最末的一個，  
並要做眾人的僕役。」
- 36 遂領過一個小孩子來，  
放在門徒中間，  
抱起他來，  
給他們說：
- 37 「誰若因我的名字，  
收留一個這樣的小孩子，  
就是收留我；  
誰若收留我，  
並不是收留我，  
而是收留那派遣我來的。」

#### 陌生的行奇蹟者（谷九38-41）

- 38 若望向耶穌說：  
「師傅！  
我們見過一個人，  
他因你的名字驅魔，  
我們禁止了他，  
因為他不跟從我們。」
- 39 耶穌說：  
「不要禁止他，  
因為沒有任何人，  
以我的名字行了奇跡，  
就會立即誹謗我的，
- 40 因為誰不反對我們，  
就是傾向我們。」
- 41 「誰若因你們屬於基督，  
而給你們一杯水喝，  
我實在告訴你們：  
他決不會失掉他的賞報。」

#### 警告不可誤導他人（谷九42-48）

42 誰若使這些信者中的一個小子跌倒，  
倒不如拿一塊驢拉的磨石，  
套在他的脖子上，  
投在海裡，  
為他更好。

43 倘若你的手使你跌倒，  
砍掉它！  
你殘廢進入生命，  
比有兩隻手而往地獄裡，  
到那不滅的火裡去更好。

44 \*

45 倘若你的腳使你跌倒，  
砍掉它！  
你瘸腿進入生命，  
比有雙腳被投入地獄裡更好。

46 \*

47 倘若你的眼使你跌倒，  
剜出它來！  
你一隻眼進入天主的國，  
比有兩隻眼被投入地獄裡更好，  
48 那裡的蟲子不死，火也不滅。

### 關於「鹽」（谷九49-50）

49 因為所有的人都要用火醃起來。

50 鹽是好的；  
但鹽若成了不鹹的，  
你們可用什麼去調和它？  
在你們中間當有鹽，  
又該彼此和平相處。」

### 出發前往猶太（谷十1）

1 耶穌從那裡起身，  
來到猶太境界，  
約但河的對岸，  
群眾又聚集到他那裡，  
他又照常教訓他們。

## 關於「離婚」（谷十2-12）

- 2 有些法利塞人前來問耶穌：  
許不許丈夫休妻？  
意思是要試探他。
- 3 耶穌回答他們說：  
「梅瑟吩咐了你們什麼？」
- 4 他們說：  
「梅瑟准許了寫休書休妻。」
- 5 耶穌對他們說：  
「這是為了你們的心硬，  
他纔給你們寫下了這條法令。
- 6 但是，  
從創造之初，  
天主造了他們一男一女。
- 7 為此，  
人要離開他的父母，  
依附自己的妻子，
- 8 二人成為一體，  
以致他們再不是兩個，  
而是一體了。
- 9 所以，  
天主所結合的，  
人不可拆散。」
- 10 回到家裡，  
門徒又問他這事，
- 11 耶穌對他們說：  
「誰若休自己的妻子而另娶，  
就是犯姦淫，  
辜負妻子；
- 12 若妻子離棄自己的丈夫而另嫁，  
也是犯姦淫。」

## 祝福兒童（谷十13-16）

- 13 有人給耶穌領來一些小孩子，  
要他撫摸他們；  
門徒卻斥責他們。
- 14 耶穌見了，

就生了氣，  
對他們說：  
「讓小孩子到我跟前來，  
不要阻止他們！  
因為天主的國正屬於這樣的人。」

15 我實在告訴你們：  
誰若不像小孩子一樣接受天主的國，  
決不能進去。」

16 耶穌遂抱起他們來，  
給他們覆手，  
祝福了他們。

### 關於「財富和跟隨耶穌」（谷十17-31）

17 正在耶穌出來行路時，  
跑來了一個人，  
跪在他面前，  
問他說：  
「善師，  
為承受永生，  
我該作什麼？」

18 耶穌對他說：  
「你為什麼稱我善？  
除了天主一個外，  
沒有誰是善的。」

19 誠命你都知道：  
不可殺人，  
不可奸淫，  
不可偷盜，  
不可做假見證，  
不可欺詐，  
應孝敬你的父母。」

20 他回答耶穌說：  
「師傅！  
這一切我從小就都遵守了。」

21 耶穌定睛看他，  
就喜愛他，  
對他說：  
「你還缺少一樣：

你去，變賣你所有的一切，  
施捨給窮人，  
你必有寶藏在天上，  
然後來，  
背著十字架，  
跟隨我！」

22 因了這話，  
那人就面帶愁容，  
憂鬱地走了，  
因為他有許多產業。

23 耶穌周圍一看，  
對自己的門徒說：  
「那些有錢財的人，  
進天主的國多麼難啊！」

24 門徒就都驚奇他這句話。  
耶穌又對他們說：  
「孩子們！  
仗恃錢財的人，  
進天主的國是多麼難啊！」

25 駱駝穿過針孔，  
比富有的人進天主的國還容易。」

26 他們就更加驚奇，  
彼此說：  
「這樣，  
誰還能得救？」

27 耶穌注視他們說：  
「在人不可能，  
在天主卻不然，  
因為在天主，  
一切都是可能的。」

28 伯多祿開口對他說：  
「看，  
我們捨棄了一切，  
而跟隨了你。」

29 耶穌回答說：  
「我實在告訴你們：  
人為了我，  
為了福音，

而捨棄了房屋、或兄弟、或姊妹、或母親、或父親、或兒女、或田地，  
30 沒有不在今時就得百倍的房屋、兄弟、姊妹、母親、兒女、田地 —  
連迫害也在內，  
並在來世獲得永生的。  
31 但有許多在先的，  
要成為在後的；  
在後的，  
要成為在先的。」

### 第三次預言苦難、死亡、和復活（谷十32-34）

32 那時，  
他們在路上，  
要上耶路撒冷去，  
耶穌在門徒前頭走，  
他們都驚奇，  
跟隨的人也都害怕。  
耶穌又把那十二人帶到一邊，  
開始告訴他們那將要臨到他身上的事：  
33 「看，  
我們上耶路撒冷去，  
人子要被交於司祭長和經師；  
他們要定他的死罪，  
要把他交給外邦人；  
34 這些人要戲弄他，  
唾污他，  
鞭打他，  
殺害他；  
但三天以後，  
他必要復活。」

### 關於「統治和服務」（谷十35-45）

35 載伯德的兒子雅各伯和若望走到耶穌跟前，  
對他說：  
「師傅！  
我們願你允許我們的要求！」  
36 耶穌對他們說：  
「你們願意我給你們做什麼？」

- 37 他們回答說：  
「賜我們在你的光榮中，  
一個坐在你右邊，  
一個坐在你左邊。」
- 38 耶穌對他們說：  
「你們不知道你們所求的是什麼；  
你們能飲我飲的爵嗎？  
或者，你們能受我受的洗嗎？」
- 39 他們對他說：  
「我們能。」  
耶穌就對他們說：  
「我飲的爵，  
你們必要飲；  
我受的洗，  
你們必要受；
- 40 但坐在我右邊或左邊，  
不是我可以給的，  
而是給誰預備了，  
就給誰。」
- 41 那十個聽了，  
就開始惱怒雅各伯和若望。
- 42 耶穌叫門徒過來，  
對他們說：  
「你們知道：  
在外邦人中，  
有尊為首領的，  
主宰他們，  
有大臣管轄他們；
- 43 但你們中間，  
卻不可這樣：  
誰若願意在你們中間成為大的，  
就當作你們的僕役；
- 44 誰若願意在你們中間為首，  
就當作眾人的奴僕，
- 45 因為人子，  
不是來受服事，  
而是來服事人，  
並交出自己的生命，

為大眾作贖價，」

### 在耶里哥治癒一個瞎子（谷十46-52）

46 他們來到了耶里哥。

耶穌和他的門徒及一大群人，  
從耶里哥出來的時候，  
有一個瞎眼的乞丐，  
即提買的兒子巴爾提買坐在路旁。

47 他一聽說是納匝肋人耶穌，

就喊叫說：

「耶穌，  
達味之子，  
可憐我罷！」

48 有許多人就斥責他，

叫他不要作聲；  
但他越發喊叫說：

「達味之子，  
可憐我罷！」

49 耶穌就站住說：

「叫他過來！」

人就叫那瞎子，

給他說：

「放心！

起來！

他叫你呢！」

50 瞎子就扔下自己的外衣，

跳起來，

走到耶穌跟前。

51 耶穌對他說：

「你願意我給你做什麼？」

瞎子說：

「師傅！

叫我看見！」

52 耶穌對他說：

「去罷！

你的信德救了你。」

瞎子立刻看見了，

就在路上跟著耶穌去了。

## 耶穌在耶路撒冷最後的日子（谷十一1~十三37）

### 進入耶路撒冷（谷十一1-11）

- 1 當他們將近耶路撒冷，  
到了貝特法革和伯達尼，  
在橄欖山那裡時，  
耶穌就打發兩個門徒，
- 2 對他們說：  
「你們往對面的村莊裡去，  
一進村莊，  
立時會看見一匹拴著的驢駒，  
是從來沒有人騎過的；  
把牠解開牽來。
- 3 若有人對你們說：  
你們做什麼？  
你們就說：  
主要用牠，  
但是會立刻把他牽回這裡來。」
- 4 他們去了，  
便見一匹驢駒，  
拴在門外街道上，  
就把牠解開。
- 5 在那裡站著的人，  
有人對他們說：  
「你們解開驢駒作什麼？」
- 6 門徒就按照耶穌所吩咐的對他們說了；  
那些人遂容許了他們。
- 7 他們把驢駒牽到耶穌跟前，  
把自己的外衣搭在上面，  
耶穌就騎了上去。
- 8 有許多人把自己的外衣，  
另有些人把從田間砍來的綠樹枝，  
舖在路上，
- 9 前行後隨的人，  
都喊著說：  
「賀三納！  
因上主之名而來的，  
應受讚頌！

10 那要來的我們祖先達味之國，  
應受讚頌！  
賀三納於至高之天！」

11 耶穌進了耶路撒冷，  
到聖殿裡，  
周圍察看了一切，  
時辰已晚，  
遂同十二門徒出來，  
往伯達尼去了。

### 詛咒無花果樹（谷十一12-14）

12 第二天，  
他們從伯達尼出來，  
耶穌餓了。

13 他從遠處望見了一棵茂盛的無花果樹，  
就上前去，  
看是否在樹上可以找到什麼；  
及至走到那裡，  
除了葉子外，  
什麼也沒有找著，  
因為還不是無花果的時節。

14 耶穌就開口對它說：  
「永遠再沒有人吃你的果子了！」  
他的門徒也都聽見了。

### 清潔聖殿（谷十一15-19）

15 他們來到耶路撒冷。  
耶穌一進殿院，  
就開始把在殿院裡的買賣人趕出去，  
把錢莊的桌子和賣鴿子的凳子推翻，

16 也不許人帶著器皿由殿院裡經過，

17 教訓他們說：  
「經上不是記載：  
『我的殿宇將稱為萬民的祈禱之所』麼？  
你們竟把它作成了賊窩！」

18 司祭長和經師聽了，  
就設法要怎樣除掉他，

卻又害怕他，  
因為全群眾對他的教訓都驚奇不已。  
19 到了晚上，  
他們就出了城。

#### 關於「信德」（谷十一20-25）

20 早晨，  
他們從那裡經過時，  
看見那棵無花果樹連根都枯乾了。  
21 伯多祿想起來，  
就對耶穌說：  
「師傅！  
看，  
你所咒罵的無花果樹已枯乾了。」  
22 耶穌回答他們說：  
「你們對天主當有信德！  
23 我實在告訴你們：  
無論誰對這座山說：  
起來，  
投到海裡去！  
他心裡若不懷疑，  
反相信他說的必成就，  
就必給他成就。  
24 因此，我告訴你們：  
你們祈禱，  
不論求什麼，  
祇要你們相信必得，  
必給你們成就。  
25 當你們立著祈禱時，  
若你們有什麼怨人的事，  
就寬恕罷！  
好叫你們在天之父，  
也寬恕你們的過犯。」  
26 \*

#### 關於耶穌權柄的質問（谷十一27-33）

27 他們又來到耶路撒冷。

- 當耶穌在殿裡徘徊時，  
司祭長、經師和長老來到他跟前，  
28 對他說：  
「你憑什麼權柄作這些事？  
或者，是誰給了你權柄作這些事？」
- 29 耶穌對他們說：  
「我也要問你們一句話，  
你們回答我，  
我就告訴你們：  
我憑什麼權柄作這些事。
- 30 若翰的洗禮是從天上來的，  
還是從人來的？  
答覆我罷！」
- 31 他們心中思量說：  
「若我們說：  
是從天上來的，  
他就要說：  
那麼你們為什麼不信他？」
- 32 但我們怎敢說：  
是從人來的呢？」——  
他們是害怕民眾，  
因為眾人都以若翰實在是一位先知。
- 33 他們便回答耶穌說：  
「我們不知道。」  
耶穌也對他們說：  
「我也不告訴你們：我憑什麼權柄作這些事。」

### 「惡葡萄園戶」的比喻（谷十二1-12）

- 1 耶穌開始用比喻對他們說：  
「有一個人培植了一個葡萄園，  
周圍圍上籬笆，  
掘了一個搾酒池，  
築了一座守望台，  
把它租給園戶，就離開了本國。
- 2 到了時節，  
他便打發一個僕人到園戶那裡，  
向園戶收取園中的果實；
- 3 園戶卻抓住他，

- 打了他，  
放他空手回去。
- 4 主人又打發別的一個僕人到他們那裡去；  
他們打傷了他的頭，  
並且凌辱了他。
- 5 主人又打發另一個，  
他們把他殺了；  
後又打發好些僕人去：  
有的他們打了，  
有的他們殺了。
- 6 主人還有一個，  
即他的愛子；  
最後就打發他到他們那裡去，  
說：  
他們必會敬重我的兒子。
- 7 那些園戶卻彼此說：  
這是繼承人，  
來！  
我們殺掉他，  
將來產業就歸我們了。
- 8 於是，抓住他殺了，  
把他拋在葡萄園外。
- 9 那麼，葡萄園的主人要怎樣處置呢？  
他必來除滅這些園戶，  
將葡萄園另租給別人。
- 10 你們沒有讀過這段經文嗎？  
『匠人棄而不用的石頭，  
反而成了屋角的基石：
- 11 那是上主的所作所為，  
在我們眼中神妙莫測。』」
- 12 他們明白這比喻是指他們說的，  
就想逮住他；  
但害怕群眾，  
於是，離開他走了。

#### 關於「向凱撒納稅」的問題（谷十二13-17）

- 13 後來，  
他們派了幾個法利塞人和黑落德黨人到耶穌那裡，

要用言論來陷害他。

14 他們來對他說：

「師傅！

我們知道你是真誠的，  
不顧忌任何人，  
因為你不看人的情面，  
祇按真理教授天主的道路。  
給凱撒納丁稅，  
可以不可以？  
我們該納不該納？」

15 耶穌識破了他們的虛偽，

便對他們說：

「你們為什麼試探我？  
拿一個『德納』來給我看看！」

16 他們拿了來。

耶穌就問他們說：

「這肖像和字號是誰的？」  
他們回答說：  
「凱撒的。」

17 耶穌就對他們說：

「凱撒的就應歸還凱撒，  
天主的就應歸還天主。」  
他們對他非常驚異。

### 關於「死人復活」的問題（谷十二18-27）

18 否認復活的撒杜塞人來到耶穌跟前，

問他說：

19 「師傅！梅瑟曾給我們寫說：

如果一個人的哥哥死了，  
撇下妻子而沒留下孩子，  
他的弟弟就應娶他的妻子，  
給他哥哥立嗣。

20 曾有兄弟七人，

第一個娶了妻，  
沒有留下子嗣就死了。

21 第二個娶了她，

也沒有留下子嗣就死了；  
第三個也是這樣。

- 22 那七個都沒有留下子嗣；  
末了，  
那婦人也死了。
- 23 在復活時，  
他們復活以後，  
她將是他們中那一個人的妻子？  
因為七個人都娶過她為妻。」
- 24 耶穌對他們說：  
「你們豈不是因為沒有明瞭經書，  
也沒有明瞭天主的能力，  
而錯誤了嗎？
- 25 因為人從死者中復活後，  
也不娶，  
也不嫁，  
就像天上的天使一樣。
- 26 關於死人復活的事，  
在梅瑟書上荊棘篇中，  
你們沒有讀過，  
天主怎樣對他說的呢？  
他說：  
『我是亞巴郎的天主，  
依撒格的天主，  
和雅各伯的天主。』
- 27 他不是死人的，  
而是活人的天主，  
所以你們大錯了！」

#### 關於「最重要的誡命」的問題（谷十二28-34）

- 28 有一個經師聽見了他們辯論，  
覺得耶穌對他們回答的好，  
便上前來，  
問他說：  
「一切誡命中，  
那一條是第一條呢？」
- 29 耶穌回答說：  
「第一條是：  
『以色列！  
你要聽！

上主我們的天主是唯一的天主。

30 你應當全心、全靈、全意、全力愛上主，  
你的天主。』

31 第二條是：

『你應當愛近人如你自己。』

再沒有別的誡命比這兩條更大的了。」

32 那經師對耶穌說：

「不錯，

師傅說的實在對：

他是唯一的，

除他以外，

再沒有別的：

33 應以全心、全意、全力愛他，

並愛近人如自己，

遠超過一切全燔祭和犧牲。」

34 耶穌見他回答的明智，

便對他說：

「你離天主的國不遠了。」

從此，沒有人敢再問他。

#### 關於「默西亞」的問題（谷十二35-37）

35 耶穌在聖殿裡教訓人時，

說道：

「經師們怎麼說默西亞是達味之子呢？」

36 達味自己因著聖神的感動曾說過：

『上主對吾主說：

你坐在我右邊，

等我把你的仇人放在你的腳下。』

37 達味自己既稱他為主，

他怎麼又是達味之子呢？」

大批群眾都喜歡聽他。

#### 「反對經師」的言論（谷十二38-40）

38 耶穌在教訓中又說：

「你們要謹防經師：

他們喜歡穿上長袍遊行，

在街上受人請安，

- 39 在會堂裡坐上座，  
在筵席上坐首席；  
40 他們吞沒了寡婦的家產，  
而以長久的祈禱作掩飾：  
這些人必要遭受更嚴重的處罰。」

#### 窮寡婦的奉獻（谷十二41-44）

- 41 耶穌面對銀庫坐著，  
看眾人怎樣向銀庫裡投錢，  
有許多富人投了很多。  
42 那時，來了一個窮寡婦，  
投了兩個小錢，  
即一文銅錢的四分之一。  
43 耶穌便叫他的門徒過來，  
對他們說：  
「我實在告訴你們：  
這個窮寡婦比所有向銀庫投錢的人，  
投的更多，  
44 因為眾人都拿他們所餘的來投；  
但這寡婦卻由自己的不足中，  
把所有的一切，  
全部的生活費，  
都投上了。」

#### 末世言論（谷十三1-37）

##### 預告「聖殿毀滅」（谷十三1-2）

- 1 耶穌從聖殿裡出來的時候，  
他的門徒中有一個對他說：  
「師傅！  
看，  
這是何等的石頭！  
何等的建築！」  
2 耶穌對他說：  
「你看見這些偉大的建築嗎？  
將來這裡決沒有一塊石頭留在另一塊石頭上，  
而不被拆毀的。」

## 關於「災難的開始」（谷十三3-13）

- 3 耶穌在橄欖山上，  
面對聖殿坐著的時候，  
伯多祿、雅各伯、若望和安德肋私下問他說：
- 4 「請告訴我們：  
什麼時候發生這些事？  
這一切事要完成時，  
將有什麼先兆？」
- 5 耶穌就開始對他們說：  
「你們要謹慎，  
免得有人欺騙了你們。
- 6 將有許多人假冒我的名字來說：  
我就是（默西亞）；  
並且要欺騙許多人。
- 7 當你們聽到戰爭和戰爭的風聲時，  
不要驚慌，  
因為這是必須發生的，  
但還不是結局。
- 8 因為民族要起來攻擊民族，  
國家攻擊國家；  
到處要有地震，  
要有饑荒；  
但這祇是苦痛的開始。」
- 9 「你們自己要謹慎！  
人要把你們解送到公議會，  
你們在會堂裡要受鞭打，  
並且也要為我的原故，  
站在總督和君王面前，  
對他們作證。
- 10 但福音必須先傳於萬國。
- 11 人把你們拉去解送到法庭時，  
你們不要預先思慮該說什麼；  
在那時刻賜給你們什麼話，  
你們就說什麼，  
因為說話的不是你們，  
而是聖神。
- 12 兄弟將把兄弟，  
父親將把兒子置於死地；

兒女將起來反對父母，  
把他們處死。  
13 你們為了我的名字，  
將為眾人所惱恨；  
但那堅持到底的，  
必要得救。」

#### 關於「災難的頂峰」（谷十三14-23）

14 「幾時你們看見那『招致荒涼的可憎之物』立在不應在的地方 ——  
讀者應明白；  
那時在猶太的，  
該逃往山中；  
15 在屋頂上的，  
不要下來，  
也不要進去，  
從屋裡取什麼東西；  
16 在田地裡的，  
不要回來取自己的外衣。  
17 在那些日子裡，  
懷孕的和哺乳的是有禍的！  
18 但你們當祈禱，  
不要叫這事逢到冬天。」  
19 「因為在那些日子裡，  
必有災難，  
這是從天主創造開始，  
直到如今從未有過的，  
將來也不會再有。  
20 若不是上主縮短了那些時日，  
凡有血肉的人都不會得救；  
但為了他所揀選的被選者，  
他縮短了那些時日。  
21 那時，若有人對你們說：  
看，  
默西亞在這裡！  
看，  
在那裡！  
你們不要相信！  
22 因為將有假默西亞和假先知興起，

行異跡和奇事，  
如果可能的話，  
他們連被選者都要欺騙。

23 所以，你們要謹慎！  
看，  
凡事我都預先告訴了你們！

### 關於「人子的來臨」（谷十三24-27）

- 24 但是，在那些日子裡，  
在那災難以後，  
太陽將要昏暗月亮不再發光；
- 25 星辰要從天上墜下，  
天上的萬象也要動搖。
- 26 那時，人要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。
- 27 那時，他要派遣天使，  
由四方，從地極到天邊，聚集他的被選者。」
- 眺望末日而提出的警告（谷十三28-37）
- 28 「你們應由無花果樹取個比喻：  
幾時它的枝條已經發嫩，  
生出葉子，  
你們就知道夏天近了。
- 29 同樣，  
你們幾時看見這些事發生了，  
就該知道：  
他已近在門口了。
- 30 我實在告訴你們：  
非到這一切發生了，  
這一代決不會過去。
- 31 天地要過去，  
但是我的話決不會過去。
- 32 至於那日子和那時刻，  
除了父以外，  
誰也不知道，  
連天上的天使和子都不知道。」
- 33 「你們要當心，  
要醒寤，  
因為你們不知道那日期什麼時候來到。
- 34 正如一個遠行的人，

離開自己的家時，  
把權柄交給了自己的僕人，  
每人有每人的工作；  
又囑咐看門的須要醒寤。

35 所以，你們要醒寤，  
因為你們不知道，  
家主什麼時候回來：  
或許傍晚，  
或許夜半，  
或許雞叫，  
或許清晨；

36 免得他忽然來到，  
遇見你們正在睡覺。

37 我對你們說的，  
我也對眾人說：  
你們要醒寤。」

## 耶穌的苦難與復活（谷十四1~十六20）

### 公議會的決議（谷十四1-2）

1 兩天後就是逾越節和無酵節，  
司祭長和經師設法要怎樣用詭計捉拿耶穌，  
而把他殺害，  
2 因為他們說：  
「不要在慶節內，  
怕民間發生暴動。」

### 在伯達尼的傅油事件（谷十四3-9）

3 當耶穌在伯達尼癩病人西滿家裡，  
正坐席的時候，  
來了一個女人，  
拿著一玉瓶珍貴的純『拿爾多』香液。  
她打破玉瓶，  
就倒在耶穌頭上。  
4 有些人頗不滿意，  
就彼此說：  
「為什麼要這樣浪費香液？

- 5 這香液原可以賣三百多塊銀錢，  
施捨給窮人！」  
他們對那女人很生氣。
- 6 耶穌卻說：  
「由她罷！  
你們為什麼叫她難受？  
她在我身上作了一件善事，
- 7 因為你們常有窮人同你們在一起，  
你們幾時願意，  
就能給他們行善；  
但是我，  
你們卻不常有。
- 8 她已做了她能做的：  
提前傅抹了我的身體，  
是為安葬之事。
- 9 我實在告訴你們：  
將來福音無論傳到全世界什麼地方，  
必要述說她所作的事，  
來記念她。」

#### 猶達斯出賣耶穌（谷十四10-11）

- 10 於是，那十二人其中之一，  
猶達斯依斯加略，去見司祭長，  
要把耶穌交與他們。
- 11 他們聽了以後，  
不勝欣喜，  
許下給他銀錢；  
他就找尋良機，  
將耶穌交出。

#### 準備逾越節晚餐（谷十四12-16）

- 12 無酵節的第一天，  
即宰殺逾越節羔羊的那一天，  
門徒對耶穌說：  
「你願意我們往那裡去，  
給你預備吃逾越節晚餐？」
- 13 耶穌就打發兩個門徒，

- 對他們說：  
「你們往城裡去，  
必有一個拿著水罐的人迎面而來，  
你們就跟著他去；
- 14 他無論進入那裡，  
你們就對那家主說：  
師傅問：  
我同我的門徒吃逾越節晚餐的客廳在那裡？
- 15 他必指給你們一間鋪設好了的寬大樓廳，  
你們就在那裡為我們預備罷！」
- 16 門徒去了，  
來到城裡，  
所遇見的，  
正如耶穌給他們所說的；  
他們就預備了逾越節晚餐。

#### **逾越節晚餐（谷十四17-25）**

- 17 到了晚上，  
耶穌同那十二人來了。
- 18 他們坐席吃飯時，  
耶穌說：  
「我實在告訴你們：  
你們中有一個與我同食的要負責我。」
- 19 他們就都憂悶起來，  
一個一個的問他說：  
「難道是我嗎？」
- 20 耶穌對他們說：  
「是十二人中的一個，  
同我一起在盤子裡蘸的那一個。」
- 21 人子固然要按照指著他所記載的而去，  
但是負責人子的那人是有禍的！  
那人若沒有生，  
為他更好。」
- 22 他們正吃的時候，  
耶穌拿起餅來，  
祝福了，  
擘開，  
遞給他們說：

- 「你們拿去吃罷！  
這是我的身體。」
- 23 又拿起杯來，  
祝謝了，  
遞給他們，  
他們都從杯中喝了。
- 24 耶穌對他們說：  
「這是我的血，  
新約的血，  
為大眾流出來的。」
- 25 我實在告訴你們：  
我決不再喝這葡萄汁了，  
直到我在天主的國裡喝新酒的那天。」

#### 前往橄欖山的路上（谷十四26-31）

- 26 他們唱完聖詠，  
就出來，  
往橄欖山去了。
- 27 耶穌對他們說：  
「你們都要跌倒，  
因為有記載說：  
『我要打擊牧人，  
羊群就要四散。』」
- 28 但我復活後，  
要在你們以先，  
到加里肋亞去。」
- 29 伯多祿對他說：  
「即便眾人都要跌倒，  
我卻不然。」
- 30 耶穌就向他說：  
「我實在告訴你：  
就在今天，  
這一夜裡，  
雞叫兩遍以前，  
你要三次不認我。」
- 31 伯多祿更加激烈地說：  
「即便我該同你一起死，  
我也決不會不認你。」

眾人也都這樣說了。

### 在革責瑪尼的祈禱（谷十四32-42）

32 他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裡；

耶穌對門徒說：

「你們坐在這裡，  
等我去祈禱。」

33 遂帶著伯多祿、雅各伯和若望與他同去；

他開始驚懼恐怖，

34 便對他們說：

「我的心靈悲傷得要死；  
你們留在這裡，  
且要醒寤。」

35 耶穌往前走了不遠，

俯伏在地祈求，

如果可能，

使這時辰離他而去，

36 說：

「阿爸！

父啊！

一切為你都可能：

請給我免去這杯罷！

但是，

不要照我所願意的，

而要照你所願意的。」

37 耶穌回來，

見他們睡著了，

就對伯多祿說：

「西滿！

你睡覺嗎？

你不能醒寤一個時辰嗎？

38 你們醒寤祈禱罷！

免陷於誘惑。

心神固然切願，

但肉體卻軟弱。」

39 耶穌又去祈禱，

說了同樣的話。

40 他又回來，

見他們仍是睡著，  
因為他們的眼睛沉重，  
也不知道要回答他什麼。

41 他第三次回來，  
對他們說：  
「你們還睡下去嗎？  
還安息嗎？  
夠了！  
時辰到了，  
看，  
人子就要被交付在罪人手中了。」

42 起來！  
我們去罷！  
看，  
那負責我的來近了。」

#### 耶穌被逮捕（谷十四43-52）

43 耶穌還說話的時候，  
那十二人之一的猶達斯，  
遂即到了，  
同他一起的，還有帶著刀劍棍棒的群眾，  
是由司祭長、經師和長老那裡派來的。

44 那出賣耶穌的人曾給他們一個暗號說：  
「我口親誰，  
誰就是；  
你們拿住他，  
小心帶去。」

45 猶達斯一來，  
便立刻到耶穌跟前說：  
「辣彼！」  
遂口親了他。

46 他們就向耶穌下手，  
拿住了他。

47 站在旁邊的人中，  
有一個拔出劍來，  
砍了大司祭的僕人一劍，  
削下了他的一個耳朵。

48 耶穌開口對他們說：

「你們帶著刀劍棍棒出來拿我，  
如同對付強盜一樣；  
49 我天天在你們當中，  
在聖殿裡施教，  
你們沒有拿我；  
但這是為應驗經上的話。」  
50 門徒都撇下他逃跑了。  
51 那時，有一個少年人，  
赤身披著一塊麻布，  
跟隨耶穌，  
人們抓住了他；  
52 但他撇下麻布，  
赤著身子逃走了。

#### 耶穌在公議會受審（谷十四53-65）

53 他們把耶穌帶到大司祭那裡，  
所有的司祭長、長老和經師也都聚集在那裡。  
54 伯多祿遠遠的跟著耶穌，  
直到大司祭的庭院裡面，  
同差役們坐在一起，  
烤火取暖。  
55 司祭長和全體公議會，  
尋找證據反對耶穌，  
為把他處死，  
卻沒有找著。  
56 原來有許多人造假證據告他，  
但那些證據各不相符。  
57 有幾個人站起來，  
作假見證告他說：  
58 「我們曾聽他說過：  
我要拆毀這座用手建造的聖殿，  
三天內要另建一座不用手建造的。」  
59 連他們的這證據也不相符合。  
60 於是，大司祭起來，  
站在中間，  
問耶穌說：  
「這些人作證反對你的事，  
你什麼也不回答嗎？」

- 61 耶穌卻不作聲，  
什麼也不回答。  
大司祭又問他說：  
「你是默西亞，  
那應受讚頌者的兒子嗎？」
- 62 耶穌說：  
「我是，  
並且你們要看見人子，  
坐在大能者的右邊，  
乘著天上的雲彩降來。」
- 63 大司祭遂撕裂自己的衣服說：  
「何必還需要見證呢？」
- 64 你們都聽見褻瀆的話了，  
你們看著該怎樣？」  
眾人都判定他該死。
- 65 有些人就開始向他吐唾沫，  
蒙起他的臉來，  
用拳頭打他，  
對他說：  
「你作先知罷！」  
差役且用巴掌打他。

#### 伯多祿否認耶穌（谷十四66-72）

- 66 伯多祿在下邊庭院裡時，  
來了一個大司祭的使女，
- 67 看見伯多祿烤火，  
就注視他說：  
「你也是和那個納匝肋人耶穌一起的。」
- 68 伯多祿卻否認說：  
「我不知道，  
也不明白你說什麼。」  
他遂走出去，  
到了東廊，  
雞就叫了。
- 69 那使女看見他，  
就又給站在旁邊的人說：  
「這也是他們中間的人。」
- 70 伯多祿又否認了。

過了一會兒，  
站在旁邊的人又再對伯多祿說：  
「你確是他們中間的，  
因為你也是個加里肋亞人。」  
71 伯多祿就開始詛咒，  
並發誓說：  
「我不認得你們說的這個人。」  
72 立時雞叫了第二遍。  
伯多祿遂想起耶穌給他所說的話：  
「雞叫二遍以前，  
你要三次不認我。」  
就放聲大哭起來。

### 耶穌在比拉多前受審（谷十五1-15）

- 1 一到清晨，  
司祭長、長老及經師，和全體公議會商討完畢，  
就把耶穌捆綁了，  
解送給比拉多。
- 2 比拉多問他說：  
「你是猶太人的君王嗎？」  
耶穌回答說：  
「你說的是。」（是你說的）
- 3 司祭長控告他許多事；
- 4 比拉多又問他說：  
「你看，  
他們控告你這麼多的事，  
你什麼都不回答嗎？」
- 5 耶穌仍沒有回答什麼，  
以致比拉多大為驚異。
- 6 每逢節日，  
總督慣常給民眾釋放一個他們所要求的囚犯。
- 7 當時，  
有一個名叫巴辣巴的，  
他是與那些在暴動中殺人的暴徒一同被囚的。
- 8 群眾上去，  
要求照常給他們辦理。
- 9 比拉多回答他們說：  
「你們願意我給你們釋放猶太人的君王嗎？」

- 10 他原知道司祭長是由於嫉妒纔把耶穌解送來的。
- 11 但是，司祭長卻煽動群眾，  
寧要給他們釋放巴辣巴。
- 12 比拉多又向他們說：  
「那麼，對你們所稱的猶太人君王，  
我可怎麼辦呢？」
- 13 他們又喊說：  
「釘他在十字架上！」
- 14 比拉多對他們說：  
「他作了什麼惡事？」  
他們越發喊說：  
「釘他在十字架上！」
- 15 比拉多願意滿足群眾，  
就給他們釋放了巴辣巴，  
把耶穌鞭打後，  
交給他們，  
釘在十字架上。

#### 兵士們嘲弄耶穌（谷十五16-20a）

- 16 兵士把耶穌帶到庭院裡面，  
即總督府內，  
把全隊叫齊，
- 17 給耶穌穿上紫紅袍，  
編了一個茨冠給他戴上，
- 18 開始向他致敬說：  
「猶太人的君王，  
萬歲！」
- 19 然後用一根蘆葦敲他的頭，  
向他吐唾沫，  
屈膝朝拜他。
- 20 他們戲弄了耶穌之後，  
就給他脫去紫紅袍，  
給他穿上他自己的衣服，

#### 耶穌被釘十字架（谷十五20b-32）

然後帶他出去，  
把他釘在十字架上。

- 21 有一個基勒乃人西滿，  
是亞歷山大和魯富的父親，  
他從田間來，  
正路過那裡，  
他們就強迫他背耶穌的十字架。
- 22 他們將耶穌帶到哥耳哥達地方，  
解說「髑髏」的地方，
- 23 就拿沒藥調和的酒給他喝，  
耶穌卻沒有接受。
- 24 他們就將他釘在十字架上，  
並把他的衣服分開，  
拈鬮，  
看誰得什麼。
- 25 他們把耶穌釘在十字架上時，  
正是第三時辰。
- 26 他的罪狀牌上寫的是：  
「猶太人的君王。」
- 27 與他一起還釘了兩個強盜：  
一個在他右邊，  
一個在他左邊。
- 28 【這就應驗了經上所說的：  
『他被列於叛逆之中。』】
- 29 路過的人都侮辱他，  
搖著頭說：  
「哇！  
你這拆毀聖殿，  
三天內重建起來的，
- 30 你從十字架上下來，  
救你自己罷！」
- 31 同樣，司祭長與經師也譏笑他，  
彼此說：  
「他救了別人，  
卻救不了自己！
- 32 默西亞，  
以色列的君王！  
現在從十字架上下來罷，  
叫我們看了好相信！」  
連與他一起釘在十字架上的人也辱罵他。

## 耶穌死亡（谷十五33-41）

33 到了第六時辰，

遍地昏黑，

直到第九時辰。

34 在第九時辰，

耶穌大聲呼號說：

「厄羅依，厄羅依，肋瑪，撒巴黑塔尼？」

意思是：

「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」

35 旁邊站著的人中有的聽見了，

就說：

「看，

他呼喚厄里亞呢！」

36 有一個人就跑過去，

把海綿浸滿了醋，

綁在蘆葦上，

遞給他喝，

說：

「等一等，

我們看，

是否厄里亞來將他卸下。」

37 耶穌大喊一聲，

就斷了氣。

38 聖所裡的帳幔，

從上到下，

分裂為二。

39 對面站著的百夫長，

看見耶穌這樣斷了氣，

就說：

「這人真是天主子！」

40 還有些婦女從遠處觀望，

其中有瑪利亞瑪達肋納，次雅各伯和若瑟的母親瑪利亞及撒羅默。

41 她們當耶穌在加里肋亞時，

就跟隨了他，

服事他；

還有許多別的與耶穌同上耶路撒冷來的婦女。

## 耶穌被埋葬（谷十五42-47）

- 42 到了傍晚，  
因為是預備日，  
就是安息日的前一天，
- 43 來了一個阿黎瑪特雅人若瑟，  
他是一位顯貴的議員，  
也是期待天國的人。  
他大膽地進見比拉多，  
要求耶穌的遺體。
- 44 比拉多驚異耶穌已經死了，  
遂叫百夫長來，  
問他耶穌是否已死。
- 45 既從百夫長口中得知了實情，  
就把屍體賜給了若瑟。
- 46 若瑟買了殮布，  
把耶穌卸下來，  
用殮布裹好，  
把他安放在巖石中鑿成的墳墓裡；  
然後把一塊石頭滾到墳墓門口。
- 47 那時，  
瑪利亞瑪達肋納和若瑟的母親瑪利亞，留心觀看安放耶穌的地方。

### 空墳中天使的訊息（谷十六1-8）

- 1 安息日一過，  
瑪利亞瑪達肋納、雅各伯的母親瑪利亞和撒羅默買了香料，  
要去傅抹耶穌。
- 2 一週的第一天，  
大清早，  
她們來到墳墓那裡；  
那時，太陽剛升起。
- 3 她們彼此說：  
「誰給我們從墳墓門口滾開那塊石頭呢？」
- 4 但舉目一望，  
看見那塊很大的石頭已經滾開了。
- 5 她們進了墳墓，  
看見一個少年人，  
坐在右邊，  
穿著白衣，  
就非常驚恐。

- 6 那少年人向他們說：  
「不要驚惶！  
你們尋找那被釘在十字架上的納匝肋人耶穌，  
他已經復活了，  
不在這裡了；  
請看安放過他的地方！」
- 7 但是你們去，  
告訴他的門徒和伯多祿說：  
他在你們以先往加里肋亞去，  
在那裡你們要看見他，  
就如他所告訴你們的。」
- 8 她們一出來，  
就從墳墓那裡逃跑了，  
因為戰慄和恐懼攫住了她們，  
她們什麼也沒有給人說，  
因為她們害怕。

**【附錄：】復活者的顯現（谷十六9-20）**

- 9 一週的第一天，  
清早，  
耶穌復活後，  
首先顯現給瑪利亞瑪達肋納：  
耶穌曾從她身上逐出過七個魔鬼。
- 10 她去報告那些一向同耶穌在一起的人，  
那時，他們正在哀號哭涕。
- 11 他們聽說耶穌活了，  
並顯現於她，  
他們卻不相信。
- 12 此後，  
他們中有兩個人往鄉下去；  
走路的時候，  
耶穌藉了另一個形狀顯現給他們。
- 13 他們就去報告其餘的人，  
但那些人對他們也不相信。
- 14 最後，  
當他們十一人坐席的時候，  
耶穌顯現給他們，  
責斥他們的無信和心硬，

因為他們不信那些在他由死者中復活後，  
見了他的人。

15 然後耶穌對他們說：

「你們往普天下去，  
向一切受造物宣傳福音，

16 信而受洗的必要得救；  
但不信的必被判罪。

17 信的人必有這些奇蹟隨著他們：

因我的名驅逐魔鬼，  
說新語言，

18 手拿毒蛇，

甚或喝了什麼致死的毒物，  
也決不受害；  
按手在病人身上，  
可使人痊愈。」

19 主耶穌給他們說了這些話以後，

就被接升天，  
坐在天主的右邊。

20 他們出去，

到處宣講，  
主與他們合作，  
並以奇蹟相隨，  
證實所傳的道理。